

2003

	®elezniční aplikace - Cisternové vozy - Část 5: Horní zařízení pro spodní vyprazdňování a horní plnění kapalných látek	ČSN EN 12561-5 28 0701
--	---	------------------------------

Railway applications - Tank wagons - Part 5: Top devices for bottom emptying and top filling of liquid products

Applications ferroviaires - Wagons citernes - Partie 5: Dispositifs supérieurs de vidange par le bas et de remplissage par le haut pour produits liquides

Bahnanwendungen - Kesselwagen - Teil 5: Obenliegende Einrichtungen für Untenentleerung und Obenbefüllung von flüssigen Stoffen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12561-5:2002. Evropská norma EN 12561-5:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of European Standard EN 12561-5:2002. The European Standard EN 12561-5:2002 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

67218

Citované normy

EN 12561-2 zavedena v ČSN EN 12561-2 (28 0701) ®elezniční aplikace - Cisternové vozy - Část 2: Spodní vyprazdňovací zařízení pro kapalné látky včetně odvodu plynů

EN 12561-6 zavedena v ČSN EN 12561-6 (28 0701) ®elezniční aplikace - Cisternové vozy - Část 6: Průlezy

EN 12972 zavedena v ČSN EN 12972 (69 9011) Nádrže pro přepravu nebezpečného zboží - Zkoušení, kontrola a značení kovových nádrží

ISO 4126-1 dosud nezavedena

prEN ISO 4126-2 dosud nezavedena

EN 20286-1 zavedena v ČSN EN 20286-1 (01 4201) Soustava tolerancí a uložení ISO - Část 1: Základní ustanovení, úchytky a uložení

ISO 7005-1:1992 dosud nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN 12561-1 (28 0701) ®elezniční aplikace - Cisternové vozy - Část 1: Označování cisternových vozů pro přepravu nebezpečného zboží

Souvisící předpisy

Zákon č. 266/1994 Sb., o drahách.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Josef Kovář, IČO 64897770, Praha

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Ferdinand Adamčík

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 12561-5 Září 2002
---	-------------------------

ICS 13.300, 45.060.20

®elezniční aplikace - Cisternové vozy - Část 5: Horní zařízení pro spodní vyprazdňování a horní plnění kapalných látek
Railway applications - Tank wagons - Part 5: Top devices for bottom emptying and top filling of liquid products

Applications ferroviaires - Wagons citernes -
Partie 5: Dispositifs supérieurs de vidange
par le bas et de remplissage par le haut pour
produits liquides

Bahnanwendung - Kesselwagen -
Teil 5: Obenliegende Einrichtungen
für Untenentleerung und Obenbefüllung
von flüssigen Stoffen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-01-03.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN
Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung
Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2002 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN 12561-5:2002 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....
..... 5

Úvod

.....
..... 6

1 **Předmět**
normy

.....
..... 6

2 **Normativní**
odkazy

.....	6
3 Termíny a definice
.....	6
4 Požadavky
.....	7
4.1 Všeobecně
.....	7
4.2 Průlez
.....	7
4.3 Přípojka pro vyrovnávání tlaku plynů.....	7
4.4 Bezpečnostní ventily
.....	7
4.5 Rozměry
.....	7
5 Rozmístění vybavení a vyhrazené prostory.....	7
6 Materiály
.....	8
7 Údržba, zkoušky a kontroly
.....	8
7.1 Údržba
.....	8

Předmluva

Tento dokument (EN 12561-5:2002) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 256 „@elezniční aplikace“, jejíž sekretariát zabezpečuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnic(e) EU.

- Směrnice Rady 96/49/EC ze dne 23. července 1996 o přizpůsobení právních předpisů členských států z hlediska přepravy nebezpečného zboží po železnici 1);
- Směrnice Rady 96/48/EC ze dne 23. července 1996 o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému 2);
- Směrnice Rady 93/38/EEC ze dne 14. června 1993 koordinující zprostředkovací postupy subjektů ve vodním, energetickém, dopravním a telekomunikačním sektoru 3);
- Směrnice Rady 91/440/EEC ze dne 29. července 1991 o rozvoji železnic Společenství 4).

Tento dokument je v souladu s následujícími předpisy platnými v době chválení této evropské normy:

- Předpisy pro mezinárodní přepravu nebezpečného zboží po železnici (RID) 5);
- Předpisy pro vzájemné používání nákladních vozů v mezinárodní přepravě (RIV) 6).

Tato evropská norma byla navržena jako odkaz v RID. Proto v této souvislosti normy uvedené v normativních odkazech a stanovující základní požadavky RID neuvedené v této normě, jsou normativními pouze tehdy, pokud jsou na tyto normy odkazy v RID.

Tato řada evropských norem „@elezniční aplikace - Cisternové vozy“ sestává z těchto částí:

- Část 1: Označování cisternových vozů pro přepravu nebezpečného zboží,
- Část 2: Spodní vyprazdňovací zařízení pro kapalné látky s odvodem plynů,
- Část 3: Spodní plnicí a vyprazdňovací zařízení pro zkapalněné plyny,
- Část 4: Zařízení pro horní vyprazdňování a plnění kapalných látek,
- Část 5: Horní zařízení pro spodní vyprazdňování a horní plnění kapalných látek,

- Část 6: Průlezy,
- Část 7: Pracovní plošiny a žebříky,
- Část 8: Přípojky topení.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

-
- 1) Věstník evropského společenství č. L 235 z 96/09/17
 - 2) Věstník evropského společenství č. L 235 z 96/09/17
 - 3) Věstník evropského společenství č. L 199 z 93/08/09
 - 4) Věstník evropského společenství č. L 237 z 91/08/24
 - 5) Lze zakoupit od: OTIF, Gryphenhübeliweg, CH-3006 BERN
 - 6) Lze zakoupit od: UIC, Bureau RIV-RIC, 16 rue Jean Rey, F-75015 PARIS

Strana 6

Úvod

Horní vratná zařízení pro odvod plynné fáze, která jsou součástí plnicího a vyprazdňovacího zařízení stanoveného touto normou, sestávají z:

- přípojky pro vyrovnávání tlaku plynů podle této normy, která se používá zásadně před plněním, a
- vratného potrubí pro odvod plynné fáze, včetně automatického odvětrávacího ventilu, podle EN 12561-2, které se zpravidla používá během vyprazdňování.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky na horní zařízení a jeho vlastnosti pro cisternové vozy vybavené pro spodní vyprazdňování a pro plnění přes průlezy, které jsou určeny pro přepravu kapalných látek podle RID.

Tato evropská norma stanovuje zejména důležité rozměry a rozmístění přípojek těchto cisternových vozů.

POZNÁMKA Tato evropská norma neplatí pro cisternové vozy, které se používají výlučně ve Velké Británii, kde mají jiná omezení ložné míry.

-- Vynechaný text --